



**Lesson 6**  
**Πρω ἄμαρ σου**  
**Personal pronouns**  
**Πιμενὶ ἵονον**

Disconnected Personal Pronouns	Singular Masculine		Singular Feminine		Plural	
1 <sup>st</sup> Person	ἄνοκ	I	ἄνοκ	I	ἄνον	we
2 <sup>nd</sup> Person	ἵθοκ	You	ἵθο	you	ἵθωτεν	you
3 <sup>rd</sup> Person	ἵθοϋ	He	ἵθοϋ	she	ἵθωϋ	they

I. Singular Masculine Disconnected Personal Pronouns

Examples

1- Exposition of Thursday

<p>Χε ὠ Ὑῶηηη ὠ Ὑῶηηη: ὠ Ὑῶηηη πετμεῖ ἄμοϋ: ἄνοκ πε Φ† ἵτε νεκιο†: ἄμον κε οὔαι ἐβηλ ἐροι.</p>	<p>O Moses O Moses, O Moses whom I love, I am the God of your father, there is no one (else) except Me.</p>
--	---

2- The Prayer of the Gospel

<p>Χε ἵθοκ γαρ πε πενωῶ τηροϋ: νεμ πενωϋαι τηροϋ: νεμ τενηλεπικ τηροϋ: νεμ πενταλβο τηροϋ: νεμ τεναναστασις τηρεν. Οὔορ ἵθοκ πε τενοϋωρπ νακ ἐπῶωι: ἄπιωϋρ νεμ πιταιο νεμ †προσκυνησις.</p>	<p>For thou art all our life, and all our salvation, and all our hope, and all our healing, and the resurrection of us all. And to thee we send up the glory, the honor and the worship.</p>
---	--

1- The verses of the cymbals

<p>Ἰη̅ς Χ̅ς ἵσαϋ νεμ φοοϋ: ἵθοϋ ἵθοϋ πε νεμ ψα ἐνερ: ζεν οὔρηποστασις ἵνωϋτ τενοϋωϋτ</p>	<p>Jesus Christ (is) yesterday and today, He He is and forever, in one substance we worship Him (and)</p>
--	---

ἄμωϑ τεντῶωϑ ναϑ.	glorify Him.
-------------------	--------------

## II. Singular Feminine Disconnected Personal Pronouns

### Examples

#### 1- The Theotokia of Friday (7)

Ϡπαρθενωϑ Ὑαριαμ: ωω εβωλῶεν πιερφει: χε παααααμωϑ ἄνωκ: Ϡ† πετεμι ερωϑ.	The Virgin Mary, cries out from the temple, 'For my greeting (of peace) God (only) knows it.
--	--

#### 2- The hymn of The Bread of Life

Ἦωω ϑωι Ὑαρια ἀρεϑαι ῶεν τενεχι ἀπιμᾶννα ἠνωηηητον εταϑι εβωλῶεν Ϡιωτ.	You also O Mary carried in your womb the manna of the mind <sup>1</sup> that came from the Father.
--	--

#### 3- The exposition of Saturday (2<sup>nd</sup> Shere)

Χε ἠωω ϑαρ πε πενωωωωω: νεμ τενεελπιε νεμ πεντααρο: ῶεν ἔπαρωα ἠπεννωω†: Πενω̄ Ιἠ̄ϑ Π̄χ̄ϑ.	For you are our pride, and our hope and our stability at the appearance of our God, our Lord Jesus Christ.
---	--

## III. Plural Disconnected Personal Pronouns

### Examples

#### 1- The Theotokia of Sunday

Ἀνωω ϑων τεντωβη: εθρενωωωωηι εηηαι: ϑιτεν ηιπρεαβια ἠτωτϑ ἠπιμᾶρωωι.	We also ask to win mercy through your intercessions from (lit. the hand of) the Lover of mankind.
---	---

<sup>1</sup> The intelligible or the comprehensible (Greek)

2- The Prayer of the Gospel

<p><b>Ἰθώτεν</b> δε ὠογνιατοῦ          ἵνετενβαλ χε σεναγ: νεμ          νετενμαψχ χε σεσωτεμ.          Παρενεπίεμνηα ἵνωτεμ ογος          εἶρι ἵνεκεγαστλιον εἶθῖ : ἕεν          νιτωβζ ἵτε νηεἶθῖ ἵτακ.</p>	<p>But, you, blessed are your eyes for they see and your ears for they hear. Let us (may) be worthy to hear and to do according to thy holy gospels through the prayer of thy Saints.</p>
--	---

3- The Second Doxology of fasting

<p>†νηστια νεμ πιῶληλ: <b>ἵθωογ</b> πε          ἵσω† ἵνεενψυχη: πιτογβο νεμ          †μεθμι: <b>ἵθωογ</b> πε ψαγραναγ          ἵφ†.</p>	<p>Fasting and prayer, (they) are the salvation of our souls, the purity and the righteousness, they usually please God.</p>
---	--